



Verband öffentlicher Verkehr
Union des transports publics
Unione dei trasporti pubblici

STATUTEN

STATUTS

***der Genossenschaft Verband öffentlicher
Verkehr (VöV) vom 1. Januar 2000***

***de la société coopérative Union des transports
publics (UTP) du 1^{er} janvier 2000,***

mit Änderungen vom 28. August 2002,
26. August 2004, 7. September 2006
sowie 9. Oktober 2008

avec modifications du 28 août 2002,
du 26 août 2004, du 7 septembre 2006
et du 9 octobre 2008

Dählhölzliweg 12
CH-3000 Bern 6
www.voev.ch / www.utp.ch

info@voev.ch / info@utp.ch
Tel. +41 31 359 23 23
Fax +41 31 359 23 10



Verband öffentlicher Verkehr
Union des transports publics
Unione dei trasporti pubblici

STATUTEN

***der Genossenschaft Verband öffentlicher
Verkehr (VöV) vom 1. Januar 2000***

mit Änderungen vom 28. August 2002,
26. August 2004, 7. September 2006
sowie 9. Oktober 2008

STATUTS

***de la société coopérative Union des transports
publics (UTP) du 1^{er} janvier 2000***

avec modifications du 28 août 2002,
du 26 août 2004, du 7 septembre 2006
et du 9 octobre 2008

Inhalt

I.	Name, Sitz, Zweck und Aktivitäten	4
Art. 1	Name und Sitz	4
Art. 2	Zweck	4
Art. 3	Aktivitäten	4
II.	Mitgliedschaft	6
Art. 4	Mitglieder	6
Art. 5	Aufnahme in den Verband	6
Art. 6	Erlöschen der Mitgliedschaft	8
Art. 7	Mitgliederbeiträge	8
III.	Genossenschaftsvermögen und Haftung	8
Art. 8	Vermögen	8
Art. 9	Haftung	8
IV.	Organisation	10
Art. 10	Organe und weitere Institutionen	10
Art. 11	Generalversammlung	10
Art. 12	Befugnisse der Generalversammlung	12
Art. 13	Stimmrecht und Stellvertretung	12
Art. 14	Beschlussfassung	12
Art. 15	Einladung und Traktandenliste	14
Art. 16	Protokoll	14
Art. 17	Vorstand	16
Art. 18	Ausschuss	18
Art. 19	Kontrollstelle	20
Art. 20	Direktor	20
Art. 21	Ständige Kommissionen	20
Art. 22	Projektgruppen	22
Art. 23	Arbeitsgruppen	22
Art. 24	Delegationen	22
Art. 25	Entschädigung	22
V.	Unterschrift, Auflösung, Schlussbestimmungen	24
Art. 26	Unterschrift	24
Art. 27	Auflösung	24
Art. 28	Schlussbestimmungen	24

Table des matières

I.	Raison sociale, siège, but et activités	5
Art. 1	Raison sociale et siège	5
Art. 2	But	5
Art. 3	Activités	5
II.	Membres	7
Art. 4	Membres	7
Art. 5	Admission dans l'association	7
Art. 6	Expiration de la qualité de membre	9
Art. 7	Contributions des membres	9
III.	Avoir social et responsabilité	9
Art. 8	Avoir social	9
Art. 9	Responsabilité	9
IV.	Organisation.....	11
Art. 10	Organes et autres institutions	11
Art. 11	Assemblée générale	11
Art. 12	Attributions de l'assemblée générale	13
Art. 13	Droits de vote et remplacement	13
Art. 14	Décisions	13
Art. 15	Convocation et ordre du jour	15
Art. 16	Procès-verbal	15
Art. 17	Comité	17
Art. 18	Comité directeur	19
Art. 19	Office de contrôle	21
Art. 20	Directeur	21
Art. 21	Commissions permanentes	21
Art. 22	Groupes de projet	23
Art. 23	Groupes de travail	23
Art. 24	Délégations	23
Art. 25	Indemnités	23
V.	Signature, dissolution, dispositions finales	25
Art. 26	Signature	25
Art. 27	Dissolution	25
Art. 28	Dispositions finales	25

I. Name, Sitz, Zweck und Aktivitäten

Art. 1: Name und Sitz

1. Unter dem Namen
 - «Verband öffentlicher Verkehr» (VöV)
 - «Union des transports publics» (UTP)
 - «Unione dei trasporti pubblici» (UTP)
 - «Uniun dals transports publics» (UTP)
 - «Swiss association of public transport» (UPT)besteht im Sinne des 29. Titels des Schweizerischen Obligationenrechts (OR) eine Genossenschaft, wobei im Bedarfsfall zur Präzisierung die Bezeichnung «Schweiz»/«Suisse»/«Svizzera»/«Svizra»/«Switzerland» beigefügt werden kann.
2. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Ihr Sitz ist in Bern.

Art. 2: Zweck

Der VöV fördert einen kundenorientierten öffentlichen Verkehr. Zu diesem Zweck unterstützt er die Zusammenarbeit der Mitglieder, vertritt ihre gemeinsamen Interessen gegenüber Dritten und erbringt Dienstleistungen im Interesse der Branche.

Art. 3: Aktivitäten

- Seinen Zweck erfüllt der VöV insbesondere dadurch, dass er
- die gemeinsamen Anliegen der Unternehmungen des öffentlichen Verkehrs gegenüber Behörden und Dritten vertritt;
 - den Erfahrungsaustausch unter den Mitgliedern und die Zusammenarbeit mit den am Verkehr interessierten Kreisen pflegt;
 - die Öffentlichkeit und die Behörden über die Bedeutung und die Probleme des öffentlichen Verkehrs informiert;
 - den Mitgliedern allgemeine Auskünfte rechtlicher, wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer, tariflicher und administrativer Art erteilt;
 - Fachveranstaltungen nach Massgabe der Mitgliederbedürfnisse organisiert;
 - die berufliche Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter aller Stufen fördert;
 - den Mitgliedern gegen Entgelt Unternehmensberatung anbieten kann;
 - die Vereinheitlichung der Betriebsmittel sowie den gemeinsamen Einkauf fördert;

I. Raison sociale, siège, but et activités

Art. 1: Raison sociale et siège

1. Sous la raison sociale
 - «Verband öffentlicher Verkehr» (VöV)
 - «Union des transports publics» (UTP)
 - «Unione dei trasporti pubblici» (UTP)
 - «Uniun dals transports publics» (UTP)
 - «Swiss association of public transport» (UPT)
et conformément au sens du titre 29 du Code fédéral des obligations (CO),
il existe une société coopérative à laquelle on peut, si nécessaire et pour plus de
précision, adjoindre la dénomination «Schweiz»/«Suisse»/«Svizzera»/«Svizra»/
«Switzerland».
2. La durée de la société coopérative est illimitée. Son siège est à Berne.

Art. 2: But

L'UTP encourage des transports publics orientés vers les besoins des clients. A cette fin, elle soutient la collaboration des membres, défend leurs intérêts communs envers les tiers et fournit des prestations dans l'intérêt de la branche.

Art. 3: Activités

L'UTP atteint notamment son but:

- en défendant les causes des entreprises de transports publics envers les autorités et les tiers;
- en veillant aux échanges d'expériences entre ses membres et à la collaboration avec les milieux intéressés aux transports;
- en informant le public et les autorités sur l'importance et les problèmes des transports publics;
- en communiquant aux membres des informations générales des domaines droit, économie, exploitation, technique, tarifs et administration;
- en organisant des réunions professionnelles selon les besoins exprimés par ses membres;
- en promouvant la formation professionnelle et l'instruction continue des collaborateurs de tous degrés;
- en pouvant offrir le conseil d'entreprise à ses membres contre rémunération;
- en s'efforçant d'unifier les moyens d'exploitation et de procéder aux acquisitions en commun.

- die Datenerhebung und Datenbearbeitung zwecks Ausarbeitung und Publikation von verkehrswirtschaftlichen und verkehrspolitischen Statistiken in aggregierter Form fördert. Individuelle Unternehmensdaten werden der Öffentlichkeit nur nach expliziter Einwilligung der Mitglieder bekannt gegeben;
- als Dienstleister übergeordnete Aufgaben der Branche wahrnimmt.

II. Mitgliedschaft

Art. 4: Mitglieder

1. Dem VöV können als «ordentliche Mitglieder» beitreten:
 - a) Unternehmungen des öffentlichen Verkehrs, die über eine Konzession verfügen oder entsprechende Rechte und Pflichten besitzen.
 - b) Verbände von Unternehmungen des öffentlichen Verkehrs;
 - c) andere Ersteller von Verkehrsleistungen des öffentlichen Verkehrs.
- 1 bis¹ Dem VöV können als «assoziierte Mitglieder» beitreten:
 - a) Geschäftsstellen von Tarif-, Abonnements- und Verkehrsverbunden
 - b) Zweckverbände und kantonale Ämter für öffentlichen Verkehr
 - c) Unternehmen und Organisationen mit einem direkten Leistungsbezug zum öffentlichen Verkehr.
Die «assoziierten Mitglieder» können in ständige Kommissionen sowie in Projekt- und Arbeitsgruppen gewählt werden. «Assoziierte Mitglieder» sind berechtigt, an der Generalversammlung ohne Stimmrecht teilzunehmen.
2. Industrie- oder Handelsfirmen sowie andere am öffentlichen Verkehr interessierte Institutionen können als «befreundete Mitglieder» in den VöV aufgenommen werden. Sie sind berechtigt, an der Generalversammlung ohne Stimmrecht teilzunehmen. Ihre Vertreter können nicht in die Organe des VöV gewählt werden.

Art. 5: Aufnahme in den Verband

1. Die Aufnahme als Mitglied ist jederzeit möglich. Sie ist bei der Direktion schriftlich zu beantragen.
2. Über die Aufnahme entscheidet der Vorstand.

¹ Neue Mitgliederkategorie «assoziierte Mitglieder»; Beschluss der Generalversammlung vom 9. Oktober 2008

- en promouvant la saisie et le traitement de données dans le but d'élaborer et de publier des statistiques en matière d'économie et de politique des transports sous une forme agrégée. Le grand public ne peut avoir accès aux données individuelles des entreprises qu'avec leur consentement explicite;
- en tant que prestataire, elle assume des tâches d'ordre supérieur pour la branche.

II. Membres

Art. 4: Membres

1. Peuvent faire partie de l'UTP en qualité de «membres ordinaires»:
 - a) les entreprises de transports publics au bénéfice d'une concession ou qui disposent de droits et d'obligations équivalents;
 - b) les associations d'entreprises de transports publics;
 - c) tous les autres producteurs de prestations de transports publics.
- 1bis¹ Peuvent faire partie de l'UTP en qualité de «membres associés»:
 - a) Des secrétariats de communautés tarifaires, d'abonnements et de transports.
 - b) Des communautés d'intérêt et des Offices cantonaux des transports publics
 - c) Des entreprises et des organisations dont les prestations ont un lien direct avec les transports publics.

Les «membres associés» peuvent être élus dans des commissions permanentes, des groupes de projet et des groupes de travail. Ils peuvent participer à l'assemblée générale mais n'ont pas le droit de vote.
2. Les entreprises industrielles et commerciales ainsi que d'autres institutions intéressées aux transports publics peuvent entrer à l'UTP en qualité de «membres amis». Elles peuvent participer à l'assemblée générale mais n'ont pas le droit de vote. Leurs représentants ne peuvent pas être élus dans les organes de l'UTP.

Art. 5: Admission dans l'association

1. L'admission en qualité de membre est possible en tout temps. Elle doit être demandée à la direction par écrit.
2. L'admission est prononcée par le comité.

¹ Nouvelle catégorie de membres «membres associés», décision de l'assemblée générale du 9 octobre 2008

Art. 6: Erlöschen der Mitgliedschaft

1. Die Mitgliedschaft erlischt:
 - a) durch Austritt;
 - b) durch Auflösung des Verbandes;
 - c) durch Ausschluss.
2. Der Austritt eines Mitgliedes ist nur auf 31. Dezember möglich. Er ist der Direktion 6 Monate vorher schriftlich anzuzeigen.
3. Über den Ausschluss eines Mitgliedes entscheidet der Vorstand. Das Rekursrecht an die Generalversammlung bleibt vorbehalten. Im übrigen gilt Art. 846 OR.
4. Ausscheidende Mitglieder haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen.

Art. 7: Mitgliederbeiträge

1. Die Mitglieder entrichten Beiträge zur Deckung der Kosten, die dem VöV aus der Erfüllung seiner Aktivitäten gemäss Art. 3 erwachsen.
2. Die Höhe der Beiträge der ordentlichen und der befreundeten Mitglieder richtet sich nach dem Beitragsreglement (Art. 28 Ziff. 2 der Statuten).
3. Befindet sich ein Mitglied mit der Bezahlung von Mitgliederbeiträgen im Rückstand, so findet das Verfahren gemäss Art. 867 OR statt.

III. Genossenschaftsvermögen und Haftung

Art. 8: Vermögen

Der VöV gibt keine Anteilscheine aus.

Art. 9: Haftung

Für die Verbindlichkeiten des VöV haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen.

Art. 6: Expiration de la qualité de membre

1. La qualité de membre expire:
 - a) par démission;
 - b) par dissolution de l'Union;
 - c) par exclusion.
2. La démission d'un membre n'est possible que pour le 31 décembre.
Elle doit être notifiée à la direction par écrit, 6 mois à l'avance.
3. Le comité directeur est compétent pour décider de l'exclusion d'un membre.
Le droit de recours à l'assemblée générale demeure. Au surplus, l'art. 846 du CO est applicable.
4. Les membres qui quittent l'Union ou en sont exclus n'ont aucun droit à la fortune sociale.

Art. 7: Contributions des membres

1. Les membres acquittent une contribution pour couvrir les frais de l'UTP résultant de l'accomplissement des activités prévues à l'art. 3.
2. Le montant de la contribution des membres ordinaires ou amis est déterminé par le Règlement des contributions (art. 28, chiffre 2 des statuts).
3. Si un membre est en retard pour le paiement de ses contributions, la procédure de l'art. 867 du CO est applicable.

III. Avoir social et responsabilité

Art. 8: Avoir social

L'UTP n'émet pas de parts sociales.

Art. 9: Responsabilité

La fortune sociale répond seule des engagements de l'UTP.

IV. Organisation

Art. 10: Organe und weitere Institutionen

1. Die Organe des VöV sind:
 - a) die Generalversammlung;
 - b) der Vorstand;
 - c) der Ausschuss;
 - d) der Direktor;
 - e) die Kontrollstelle.
2. Weitere Institutionen des VöV sind:
 - a) die Ständigen Kommissionen;
 - b) die Projektgruppen;
 - c) die Arbeitsgruppen;
 - d) die Delegationen.
3. Die Befugnisse der Organe und der weiteren Institutionen des VöV sind im allgemeinen in den folgenden Artikeln festgelegt. Die Ausführungsbestimmungen werden im Kompetenzreglement (Art. 28 Ziff. 2 der Statuten) geregelt.

Art. 11: Generalversammlung

1. Die Generalversammlung ist das oberste Organ des VöV.
2. Die Generalversammlung findet jährlich mindestens einmal statt.
3. Generalversammlungen können jederzeit einberufen werden. Sie müssen durchgeführt werden, wenn mindestens ein Zehntel der ordentlichen Mitglieder dies schriftlich verlangt.
4. Die Generalversammlung wird vom Ausschuss mindestens 10 Tage vor dem festgesetzten Termin schriftlich einberufen.
5. Jedes Mitglied kann an der Generalversammlung mit einer oder mehreren Personen teilnehmen. Bezüglich Stimmrecht gilt Art. 13 der Statuten.
6. Die Generalversammlung wird vom Verbandspräsidenten oder im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten geleitet. Ist dieser ebenfalls verhindert, überträgt der Ausschuss den Vorsitz einem andern seiner Mitglieder.

IV. Organisation

Art. 10: Organes et autres institutions

1. Les organes de l'UTP sont:
 - a) l'assemblée générale;
 - b) le comité;
 - c) le comité directeur;
 - d) le directeur;
 - e) l'office de contrôle.

2. Les autres institutions de l'UTP sont:
 - a) les commissions permanentes;
 - b) les groupes de projet;
 - c) les groupes de travail;
 - d) les délégations.

3. Les attributions des organes et des autres institutions de l'UTP sont déterminées en général dans les articles suivants. Les dispositions d'exécution sont régies par le Règlement des compétences (art. 28, chiffre 2 des statuts).

Art. 11: Assemblée générale

1. L'assemblée générale est l'autorité suprême de l'UTP.
2. L'assemblée générale a lieu au moins une fois par année.
3. Des assemblées générales peuvent être convoquées en tout temps. Elles doivent l'être sur demande écrite présentée par un dixième au moins des membres ordinaires.
4. L'assemblée générale est convoquée par écrit par le comité directeur au moins 10 jours avant la date fixée.
5. Chaque membre a le droit de participer à l'assemblée générale avec une ou plusieurs personnes. En ce qui concerne le droit de vote, l'art. 13 est applicable.
6. L'assemblée générale est présidée par le président de l'Union ou, en cas d'empêchement, par le vice-président. Si ce dernier est également empêché, le comité directeur désigne un autre de ses membres.

Art. 12: Befugnisse der Generalversammlung

Der Generalversammlung stehen folgende unübertragbare Befugnisse zu:

- a) Änderung der Statuten;
- b) Genehmigung des Reglementes über die Beiträge der Mitglieder des VöV;
- c) Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten des Verbandes;
- d) Wahl der Präsidenten der Ständigen Kommissionen;
- e) Wahl der übrigen Mitglieder des Vorstandes;
- f) Wahl der übrigen Mitglieder des Ausschusses;
- g) Wahl der Kontrollstelle;
- h) Genehmigung der Jahresrechnung und des Voranschlages;
- i) Entlastung der Organe;
- k) Einsetzen und Auflösen von Ständigen Kommissionen;
- l) Beschlussfassung über einmalige Ausgaben ausserhalb des Voranschlages von über 50'000 Franken;
- m) Beschlussfassung über wiederkehrende Ausgaben ausserhalb des Voranschlages von über 15'000 Franken;
- n) Entscheidungen über Fragen grundsätzlicher Art, die ihr von den Organen des VöV unterbreitet werden;
- o) Beschlussfassung über Gegenstände, die ihr durch Gesetz oder Statuten vorbehalten sind.

Art. 13: Stimmrecht und Stellvertretung

1. Jedes ordentliche Mitglied hat eine Stimme.
2. Die Stellvertretung unter den Mitgliedern ist zulässig. Es ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen von Art. 886 OR.

Art. 14: Beschlussfassung

1. Die Beschlüsse der Generalversammlung werden gefasst:
 - a) mit Zweidrittelsmehrheit der abgegebenen Stimmen:
 - bei Änderung der Statuten;
 - bei einer allfälligen Wiederwahl des Präsidenten oder des Vizepräsidenten des Verbandes (Art. 17 Ziff. 3 der Statuten);
 - beim Entscheid über einen Rekurs gemäss Art. 6 Ziff. 3 der Statuten;
 - bei Auflösung des VöV oder bei dessen Zusammenlegung mit einem andern Verband;
 - bei allen übrigen Geschäften, wenn die absolute Mehrheit der abgegebenen Stimmen dies verlangt.

Art. 12: Compétences de l'assemblée générale

L'assemblée générale a le droit inaliénable:

- a) de modifier les statuts;
- b) d'adopter le Règlement concernant les contributions des membres de l'UTP;
- c) d'élire le président et le vice-président de l'Union;
- d) d'élire les présidents des commissions permanentes;
- e) d'élire les autres membres du comité;
- f) d'élire les autres membres du comité directeur;
- g) de nommer l'office de contrôle;
- h) d'approuver les comptes annuels et le budget;
- i) de donner décharge aux organes;
- k) de constituer et de dissoudre les commissions permanentes;
- l) de statuer sur toute dépense unique extrabudgétaire de plus de 50'000 francs;
- m) de statuer sur toute dépense périodique extrabudgétaire de plus de 15'000 francs;
- n) de trancher les questions de principe qui lui sont soumises par les organes de l'UTP;
- o) de prendre des décisions qui lui incombent conformément à la loi ou aux statuts.

Art. 13: Droit de vote et remplacement

1. Chaque membre ordinaire dispose d'une voix.
2. Le remplacement d'un membre par un autre membre est autorisé. Une procuration écrite est nécessaire. Demeurent réservées les prescriptions de l'art. 886 CO.

Art. 14: Décisions

1. Les décisions de l'assemblée générale sont prises:
 - a) à la majorité des deux tiers des voix émises:
 - pour une modification des statuts;
 - en cas de réélection du président ou du vice-président de l'Union (Art. 17, chiffre 3 des statuts);
 - lors de décision sur un recours selon art. 6, chiffre 3 des statuts;
 - pour la dissolution de l'UTP ou sa fusion avec une autre association;
 - pour toutes les autres affaires à la demande de la majorité absolue des voix émises.

- b) mit absoluter Mehrheit der abgegebenen Stimmen:
 - bei Wahlen;
 - bei allen andern Beschlüssen, soweit das Gesetz nichts anderes bestimmt.
 - c) mit relativer Mehrheit der abgegebenen Stimmen:
 - bei Wahlen im zweiten Wahlgang.
2. In der Regel werden die Abstimmungen und Wahlen offen durchgeführt. Auf Verlangen eines Mitgliedes kann die Generalversammlung eine geheime Abstimmung oder Wahl beschliessen.
3. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Vorsitzende mit Stichentscheid.

Art. 15: Einladung und Traktandenliste

1. Einladung und Traktandenliste sind den Mitgliedern mindestens 10 Tage vor der Generalversammlung zuzustellen.
2. Über andere als in die Traktandenliste aufgenommene Verhandlungsgegenstände können Beschlüsse nicht gefasst werden, ausser über einen Antrag auf Einberufung einer weitem Generalversammlung.
3. Es steht der Generalversammlung frei, die auf der Traktandenliste erwähnten Geschäfte sofort zu behandeln, sie zur Erteilung weiterer Auskünfte an den Vorstand zurückzuweisen, ihre Behandlung zu verschieben oder sie von der Traktandenliste zu streichen.

Art. 16: Protokoll

Das Protokoll der Generalversammlung wird jedem Mitglied zugestellt. Es gilt als genehmigt, wenn innerhalb von 3 Wochen nach dem Versand keine Einsprache erfolgt.

- b) à la majorité absolue des voix émises:
 - pour les élections;
 - pour toutes les autres décisions, si la loi n'en dispose pas autrement.
 - c) à la majorité relative des voix émises:
 - lors du deuxième tour des élections.
2. En règle générale, les votations et les élections ont lieu à main levée. A la demande d'un membre, l'assemblée générale peut prévoir un scrutin secret.
 3. En cas d'égalité des voix, le président départage.

Art. 15: Convocation et ordre du jour

1. La convocation et l'ordre du jour doivent être adressés aux membres au moins 10 jours avant l'assemblée générale.
2. Aucune décision ne peut être prise sur des objets qui n'ont pas été portés à l'ordre du jour, sauf sur la proposition de convoquer une nouvelle assemblée générale.
3. L'assemblée générale peut traiter séance tenante les objets inscrits à l'ordre du jour, les renvoyer pour complément d'information au comité, les ajourner ou décider de les biffer de l'ordre du jour.

Art. 16: Procès-verbal

Le procès-verbal de l'assemblée générale est adressé à chaque membre. Il est réputé adopté s'il n'a donné lieu à aucune observation dans les 3 semaines qui suivent la date de son envoi.

Art. 17: Vorstand

1. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten des Verbandes, den Mitgliedern des Ausschusses, den Präsidenten der Ständigen Kommissionen sowie weiteren von der Generalversammlung gewählten Mitgliedern.
2. Die Generalversammlung wählt die Mitglieder des Vorstandes und achtet auf eine angemessene Vertretung. Die Mitglieder des Vorstandes sollen in der Regel Unternehmensleiter einer Mitgliedunternehmung sein. Eine Unternehmung, eine Gruppe von Unternehmungen oder ein Verband kann in den Vorstand höchstens einen Vertreter wählen lassen. Das Mandat der Mitglieder des Vorstandes ist persönlich; eine Stellvertretung ist nicht möglich.
Die Amtsdauer beginnt mit der Wahl an der Generalversammlung.
3. Die Amtsdauer des Präsidenten und des Vizepräsidenten beträgt 4 Jahre. Beim Vorliegen ausserordentlicher Verhältnisse ist eine einmalige Wiederwahl möglich, sofern eine Zweidrittelmehrheit erreicht wird.
4. Die Amtsdauer der neben dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, den Mitgliedern des Ausschusses und den Kommissionspräsidenten von der GV gewählten Vorstandsmitglieder beträgt 4 Jahre. Eine einmalige Wiederwahl ist zulässig.
5. Der Vorstand tritt auf Einladung des Präsidenten zusammen, so oft es die Geschäfte erfordern. Er wird mindestens 10 Tage vor dem festgesetzten Termin schriftlich einberufen. Die Sitzungen werden durch den Präsidenten des VöV oder im Verhinderungsfall durch den Vizepräsidenten geleitet. Der Vorstand ist verhandlungsfähig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist. Der Direktor nimmt an den Verhandlungen des Vorstandes mit beratender Stimme teil.
6. Dem Vorstand stehen folgende Befugnisse zu:
 - a) Behandlung von Geschäften und Grundsatzfragen, die ihm vom Ausschuss unterbreitet werden;
 - b) Genehmigung der Berichte und Anträge an die Generalversammlung;
 - c) Aufnahme neuer Mitglieder;
 - d) Ausschluss eines Mitgliedes (Art. 6 Ziff. 3 der Statuten);
 - e) Wahl des Direktors und allfälliger Vizedirektoren;
 - f) Genehmigung von Reglementen, soweit sie nicht der Generalversammlung oder dem Ausschuss vorbehalten ist;
 - g) Entscheid über die Einleitung gerichtlicher Schritte.
7. Beschlüsse werden mit dem einfachen Mehr der abgegebenen Stimmen gefasst. Jedes Mitglied verfügt über eine Stimme. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Vorsitzende mit Stichentscheid.

Art. 17: Comité

1. Le comité se compose du président et du vice-président de l'Union, des membres du comité directeur, des présidents des commissions permanentes, ainsi que d'autres membres élu(e)s par l'assemblée générale.
2. L'assemblée générale élit les membres du comité et veille à une représentation équilibrée. En règle générale, les membres du comité doivent assumer la direction d'une entreprise affiliée. Une entreprise, un groupe d'entreprises ou une association ne peuvent être représentés au comité que par un seul délégué. Le mandat des membres du comité est personnel; une représentation est exclue.
Le mandat commence le jour de l'élection par l'assemblée générale.
3. La durée du mandat du président et du vice-président est de 4 ans. Exceptionnellement, une réélection unique est possible pour autant que la majorité des deux tiers soit atteinte.
4. La durée du mandat des membres du comité – outre le président, le vice-président, les membres du comité directeur et les présidents de commission – élus par l'assemblée générale est de 4 ans. Une seule réélection est possible.
5. Le comité se réunit sur l'invitation du président, aussi souvent que les affaires l'exigent. Il est convoqué par écrit au moins 10 jours avant la date fixée. Les séances sont présidées par le président de l'UTP ou, en cas d'empêchement, par le vice-président. Le comité peut délibérer lorsque la majorité de ses membres est présente. Le directeur prend part aux délibérations du comité avec voix consultative.
6. Les attributions du comité sont les suivantes:
 - a) traiter les affaires et les questions de principe qui lui sont soumises par le comité directeur;
 - b) approuver les rapports et les propositions de l'assemblée générale;
 - c) prononcer l'admission de nouveaux membres;
 - d) prononcer l'exclusion d'un membre (art. 6, chiffre 3 des statuts);
 - e) élire le directeur et les sous-directeurs éventuels;
 - f) approuver les règlements, pour autant que cette approbation ne relève pas de la compétence de l'assemblée générale ou du comité directeur;
 - g) prendre les décisions concernant la mise en oeuvre d'une procédure juridique.
7. Les décisions sont prises à la majorité des voix émises. Chaque membre dispose d'une voix. En cas d'égalité de voix, le président départage.

8. Die Verhandlungen des Vorstandes werden in einem Protokoll festgehalten, das seinen Mitgliedern zugestellt wird. Es gilt als genehmigt, wenn innerhalb von 3 Wochen nach dem Versand keine Einsprache erfolgt.

Art. 18: Ausschuss

1. Der Ausschuss besteht aus dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten des Verbandes sowie fünf weiteren von der Generalversammlung gewählten Mitgliedern.
2. Der Präsident und der Vizepräsident des Verbandes gehören dem Ausschuss von Amtes wegen an. Die Amtsdauer der fünf weiteren Mitglieder beträgt 4 Jahre. Eine einmalige Wiederwahl ist möglich. Die Amtsdauer beginnt mit der Wahl an der Generalversammlung.
3. Dem Ausschuss steht die Führung des VöV zu. Er vertritt ihn nach aussen und trifft alle Vorkehrungen zur Erreichung der Ziele des Verbandes.
4. Der Ausschuss tritt zusammen, so oft es die Geschäfte erfordern. Seine Sitzungen werden durch den Präsidenten des VöV oder im Verhinderungsfall durch den Vizepräsidenten geleitet.
5. Dem Ausschuss stehen folgende Befugnisse zu:
 - a) Prüfung aller Geschäfte grundsätzlicher Art;
 - b) Aufstellung der allgemeinen Richtlinien für die Tätigkeit und die Organisation der Direktion;
 - c) Vorbereitung der Geschäfte des Vorstandes und der Generalversammlung;
 - d) Verabschiedung der Jahresrechnung und des Voranschlages zuhanden des Vorstandes;
 - e) Beschlussfassung über Empfehlungen und Anträge der Ständigen Kommissionen und der Projektgruppen;
 - f) Überwachung des Vollzuges der Beschlüsse der Verbandsorgane;
 - g) Wahl der Mitglieder und der Vizepräsidenten der Ständigen Kommissionen sowie Wahl der Mitglieder der Projektgruppen und der Delegationen;
 - h) Erteilung von Aufträgen an die Ständigen Kommissionen und Projektgruppen;
 - i) Festsetzung der Gehälter des Direktors und allfälliger Vizedirektoren;
 - k) Erledigung von Einsprachen gegen Entscheide des Direktors;
 - l) Beschlussfassung über einmalige Ausgaben ausserhalb des Voranschlages zwischen 15'000 und 50'000 Franken;
 - m) Beschlussfassung über wiederkehrende Ausgaben ausserhalb des Voranschlages bis 15'000 Franken;
 - n) Behandlung aller Geschäfte, die weder durch Statuten noch Gesetz einem andern Verbandsorgan übertragen sind.

8. Les délibérations du comité font l'objet d'un procès-verbal qui est remis aux membres. Il est réputé adopté s'il n'a donné lieu à aucune observation dans les 3 semaines qui suivent la date de son envoi.

Art. 18: Comité directeur

1. Le comité directeur se compose du président et du vice-président de l'Union, ainsi que de cinq autres membres élus par l'assemblée générale.
2. Le président et le vice-président de l'Union font d'office partie du comité directeur. La durée du mandat des cinq autres membres est de 4 ans. Une seule réélection est possible. Le mandat débute au moment de l'élection par l'assemblée générale.
3. Le comité directeur assure la conduite de l'UTP. Il la représente au dehors et prend les dispositions nécessaires pour atteindre les buts visés.
4. Le comité directeur se réunit toutes les fois que les affaires l'exigent. Ses séances sont présidées par le président de l'UTP ou, en cas d'empêchement, par le vice-président.
5. Les attributions du comité directeur sont les suivantes:
 - a) examiner toutes les affaires de principe;
 - b) établir les directives générales réglant l'activité et l'organisation interne de la direction;
 - c) préparer les objets à soumettre au comité et à l'assemblée générale;
 - d) arrêter les comptes annuels et le budget à l'intention du comité;
 - e) prendre les décisions concernant les recommandations et les propositions des commissions permanentes et des groupes de projets;
 - f) surveiller l'exécution des décisions des organes de l'Union;
 - g) élire les membres et les vice-présidents des commissions permanentes ainsi que les membres des groupes de projets et des délégations;
 - h) attribuer les mandats aux commissions permanentes et aux groupes de projets;
 - i) fixer la rémunération du directeur et des sous-directeurs éventuels;
 - k) liquider les recours dirigés contre les décisions du directeur;
 - l) statuer sur toute dépense unique extrabudgétaire d'un montant entre 15'000 et 50'000 francs;
 - m) statuer sur toute dépense périodique extrabudgétaire jusqu'à 15'000 francs;
 - n) traiter toutes les affaires que les statuts ou la loi ne réservent pas expressément à un autre organe de l'Union.

6. Die Verhandlungen des Ausschusses werden in einem Protokoll festgehalten, das seinen Mitgliedern zugestellt wird. Es gilt als genehmigt, wenn innerhalb von 3 Wochen nach dem Versand keine Einsprache erfolgt.

Art. 19: Kontrollstelle

1. Die Generalversammlung wählt für die Dauer eines Geschäftsjahres eine anerkannte Treuhandgesellschaft als Kontrollstelle. Die Kontrollstelle überprüft die Jahresrechnung und die Geschäftsführung des Verbandes.
2. Die Rechte und Pflichten der Kontrollstelle sind in den Art. 906 bis 910 OR umschrieben.

Art. 20: Direktor

Der Direktor steht der Direktion vor. Er führt die Geschäfte des VöV gemäss Statuten, Reglementen und im Rahmen des jährlichen Voranschlages. Er verfügt zur Erfüllung seiner Aufgaben über das erforderliche Personal.

Art. 21: Ständige Kommissionen

1. Zur Behandlung von laufenden Geschäften eines umfassenden Fachbereichs können Ständige Kommissionen eingesetzt werden.
Ihre Präsidenten werden von der Generalversammlung für eine Amtsdauer von 4 Jahren gewählt. Eine einmalige – beim Vorliegen ausserordentlicher Verhältnisse eine zweite – Wiederwahl ist möglich.
Jedem Kommissionspräsidenten werden vom Ausschuss auf Vorschlag der betroffenen Kommission ein oder zwei Vizepräsidenten zugeteilt. Sie unterstützen den Präsidenten in seiner Tätigkeit (Aufgabenteilung), vertreten ihn aber nicht im Vorstand. Die Amtsdauer entspricht derjenigen des Kommissionspräsidenten.
Die übrigen Mitglieder werden vom Ausschuss für eine Amtsdauer von 4 Jahren gewählt. Eine mehrmalige Wiederwahl ist möglich.
2. Nebst den von Ausschuss und Direktion zugewiesenen Geschäften behandeln die Ständigen Kommissionen Geschäfte in ihrem Fachbereich aus eigener Initiative.
3. Die Ständigen Kommissionen können in Absprache mit der Direktion Veranstaltungen ihres Fachbereiches durchführen.
4. Für die Bearbeitung von bestimmten Aufgaben ihres Fachbereiches können sie in eigener Kompetenz Arbeitsgruppen einsetzen und über deren Empfehlungen und Anträge Beschluss fassen.

6. Les délibérations du comité directeur font l'objet d'un procès-verbal qui est remis aux membres. Il est réputé adopté s'il n'a donné lieu à aucune observation dans les 3 semaines qui suivent la date de son envoi.

Art. 19: Office de contrôle

1. L'assemblée générale élit une société fiduciaire reconnue comme office de contrôle pour la durée de l'exercice commercial. L'office de contrôle vérifie les comptes annuels et la gestion des affaires de l'Union.
2. Les droits et les obligations de l'office de contrôle sont définis par les art. 906 à 910 CO.

Art. 20: Directeur

Un directeur se trouve à la tête de la direction. Il gère les affaires de l'UTP dans le cadre des dispositions statutaires et réglementaires et dans les limites du budget annuel. Il dispose du personnel indispensable à l'exercice de ses tâches.

Art. 21: Commissions permanentes

1. Des commissions permanentes peuvent être désignées pour traiter les affaires courantes d'un domaine important.
Leurs présidents sont élus par l'assemblée générale pour une durée de 4 ans. Ils sont rééligibles. Dans des circonstances extraordinaires, une deuxième réélection est possible.
Sur proposition des commissions concernées, le comité directeur attribue un ou deux vice-présidents à chaque président de commission. Ils soutiennent le président dans son activité (répartition des tâches) mais ne le représentent pas au comité. La durée de leur mandat est la même que pour les présidents de commission. Les autres membres sont élus par le comité directeur pour une durée de 4 ans. Plusieurs réélections sont possibles.
2. Outre les affaires assignées par le comité directeur et par la direction, les commissions permanentes traitent sur leur propre initiative les affaires du domaine de leurs activités.
3. D'entente avec la direction, les commissions permanentes peuvent organiser des manifestations dans le domaine de leurs activités.
4. Pour traiter des tâches particulières du domaine de leurs activités, elles peuvent, de leur propre chef, constituer des groupes de travail et décider des recommandations et des propositions de celles-ci.

Art. 22: Projektgruppen

1. Zur Behandlung wichtiger Geschäfte können Projektgruppen eingesetzt werden.
2. Ihre Mitglieder werden durch den Ausschuss gewählt.
3. Die Projektgruppen erhalten ihre Aufträge vom Ausschuss bzw. von der Direktion und erstatten dem Auftraggeber Bericht.

Art. 23: Arbeitsgruppen

1. Die von den Ständigen Kommissionen eingesetzten Arbeitsgruppen bearbeiten bestimmte Aufgaben aus deren Fachbereich.
2. Ihre Mitglieder werden von den Ständigen Kommissionen ernannt.

Art. 24: Delegationen

1. Wird der VöV zur Mitarbeit in andern Organisationen und Institutionen beigezogen (eidgenössische Kommissionen, Studiengruppen, wirtschaftliche und berufliche Organisationen usw.), so kann er sich durch einen oder mehrere Delegierte aus dem Kreise der Mitglieder oder der Direktion vertreten lassen. Für die Mitarbeit auf unbestimmte Dauer werden «ständige Delegationen» und für einmalige Veranstaltungen «Ad-hoc-Delegationen» eingesetzt.
2. Die Mitglieder der ständigen Delegationen und ihre Ersatzleute werden vom Ausschuss in der Regel für eine Amtsdauer von 4 Jahren gewählt unter Berücksichtigung der Regelung der betreffenden Organisation. Ihr Mandat ist persönlich. Eine Wiederwahl ist möglich.
3. Die Mitglieder der Ad-hoc-Delegationen werden vom Ausschuss ernannt. Ihr Mandat ist persönlich und erlischt mit der Erfüllung des Auftrages.

Art. 25: Entschädigung

Die Entschädigung der Mitglieder der Organe und der weiteren Institutionen des VöV werden im Entschädigungsreglement (Art. 28 Ziff. 2 der Statuten) geregelt.

Art. 22: Groupes de projet

1. Des groupes de projet peuvent être constitués pour traiter des affaires importantes.
2. Leurs membres sont désignés par le comité directeur.
3. Les groupes de projet reçoivent les ordres du comité directeur ou de la direction et rendent compte à leur commettant.

Art. 23: Groupes de travail

1. Les groupes de travail, institués par les commissions permanentes, traitent des tâches particulières du domaine de leurs activités.
2. Leurs membres sont désignés par les commissions permanentes.

Art. 24: Délégations

1. Si l'UTP est appelée à collaborer aux travaux d'autres organisations et institutions (commissions fédérales, groupes d'études, organisations économiques et professionnelles, etc.), elle peut désigner parmi ses membres ou parmi le personnel de la direction un ou plusieurs délégués pour la représenter. Pour une collaboration d'une durée indéterminée, il est institué des «délégations permanentes», pour des manifestations isolées, des «délégations ad hoc».
2. Les membres des délégations permanentes et leurs suppléants sont nommés par le comité directeur en règle générale pour une durée de mandat de 4 ans, compte tenu de la réglementation de l'organisation respective. Leur mandat est personnel. Une réélection est possible.
3. Les membres des délégations ad hoc sont désignés par le comité directeur. Leur mandat est personnel et s'achève dès que leur mission a été accomplie.

Art. 25: Indemnités

Les membres des organes et des autres institutions de l'UTP sont indemnisés conformément au Règlement des indemnités (Art. 28, chiffre 2 des statuts).

V. Unterschrift, Auflösung, Schlussbestimmungen

Art. 26: Unterschrift

Die rechtsverbindliche Unterschrift nach aussen führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv unter sich oder mit dem Direktor zu zweien. Für die ordentlichen laufenden Geschäfte regelt der Direktor die Unterschriftenberechtigung.

Art. 27: Auflösung

1. Beschliesst der VöV seine Auflösung oder treffen die gesetzlichen Auflösungsgründe zu, so tritt er in Liquidation. Das Liquidationsverfahren richtet sich nach den Bestimmungen des sechsten Abschnittes des 29. Titels OR.
2. Das nach Tilgung sämtlicher Schulden verbleibende Vermögen wird nach Massgabe des letzten Jahresbeitrages unter die Genossenschafter verteilt.

Art. 28: Schlussbestimmungen

1. Die vorgeschriebenen Veröffentlichungen erscheinen im «Schweizerischen Handelsamtsblatt». Der Ausschuss ist ermächtigt, weitere Publikationsorgane zu bezeichnen.
2. Neben den Statuten besteht eine Geschäftsordnung. Sie beinhaltet folgende Reglemente:
 - a) Reglement über die Befugnisse der Organe und der weiteren Institutionen des VöV (Kompetenzreglement);
 - b) Reglement über die Beiträge der Mitglieder des VöV (Beitragsreglement);
 - c) Reglement über die Entschädigung der Mitglieder der Organe und der weiteren Institutionen des VöV (Entschädigungsreglement);
 - d) Reglement über die Abgabe von Fahrkarten des VöV (Fahrkartenreglement).

V. Signature, dissolution, dispositions finales

Art. 26: Signature

L'UTP est valablement engagée par les signatures collectives du président et du vice-président ou de l'un des deux avec celle du directeur. Quand il s'agit d'affaires courantes, le directeur règle la question de la signature.

Art. 27: Dissolution

1. Si l'UTP décide sa dissolution ou si les causes légales de dissolution existent, elle entre en liquidation. La procédure de liquidation est celle fixée au sixième chapitre du titre 29 CO.
2. L'excédent qui reste après extinction de toutes les dettes est réparti entre les associés au prorata de la dernière contribution annuelle.

Art. 28: Dispositions finales

1. Les publications prescrites paraissent dans la «Feuille officielle suisse du commerce». Le comité directeur peut désigner encore d'autres organes de publication.
2. La réglementation d'organisation, qui complète les statuts, comprend:
 - a) le Règlement concernant les compétences des organes et des autres institutions de l'UTP (Règlement des compétences);
 - b) le Règlement concernant les contributions des membres de l'UTP (Règlement des contributions);
 - c) le Règlement concernant les indemnités à verser aux membres des organes et des autres institutions de l'UTP (Règlement des indemnités);
 - d) le Règlement concernant l'octroi de cartes de circulation de l'UTP (Règlement des cartes de circulation).

3. Die vorliegenden Statuten wurden an der Generalversammlung des VöV vom 2. September 1999 genehmigt. Sie treten am 1. Januar 2000 in Kraft und ersetzen diejenigen vom 1. Januar 1991.

Der Präsident
Walter Hermann

Der Direktor
Dr. Peter Vollmer

Art. 4 Abs. 1bis (neue Mitgliederkategorie «assozierte Mitglieder») wurde an der GV vom 9. Oktober 2008 genehmigt. Er tritt auf den 1. Januar 2009 in Kraft.

Verband öffentlicher Verkehr

Der Präsident
R. Kummrow

Der Direktor
P. Vollmer

3. Les présents statuts ont été adoptés par l'assemblée générale de l'UTP du 2 septembre 1999. Ils entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2000 et remplacent ceux du 1^{er} janvier 1991.

Le président
Walter Hermann

Le directeur
Dr. Peter Vollmer

L'art. 4 al. 1bis (nouvelle catégorie de membres «membres associés») a été approuvé à l'AG du 9 octobre 2008. Il entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Union des transports publics

Le Président
R. Kummrow

Le Directeur
P. Vollmer

